

**No. 58566\***

---

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
and  
Cuba**

**Agreement on the treatment of the debt between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Cuba (with annexes). Havana, 29 April 2016**

**Entry into force:** *29 April 2016 by signature, in accordance with article 10*

**Authentic texts:** *English and Spanish*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 28 January 2025*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
et  
Cuba**

**Accord relatif au traitement de la dette entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Cuba (avec annexes). La Havane, 29 avril 2016**

**Entrée en vigueur :** *29 avril 2016 par signature, conformément à l'article 10*

**Textes authentiques :** *anglais et espagnol*

**Enregistrement au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** *Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 28 janvier 2025*

*\*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ TEXT IN ENGLISH – TEXTE EN ANGLAIS ]

**AGREEMENT ON THE TREATMENT OF THE DEBT BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF CUBA**

ARTICLE 1

**Definitions and Interpretation**

- (1) In this Bilateral Agreement, unless the contrary intention appears:
- (a) "**Agreed Minutes**" means the minutes on the Treatment of the Debt of the Republic of Cuba, entitled "Agreed Minutes", signed in Paris on 12 December 2015;
  - (b) "**Arrears**" means the sum of any unpaid principal and unpaid interest (excluding Late Interest) due as at, and including, 31 October 2015 under the Previous Agreements or the Contracts, being sixty-two million eight hundred and twenty-two thousand six hundred and forty-five pounds and twenty-two pence (£62,822,645.22);
  - (c) "**Bank**" means the Banco Nacional de Cuba or any other institution which the Government of the Republic of Cuba may nominate for the purposes of this Bilateral Agreement;
  - (d) "**Business Day**" means a day on which banks are open for domestic and foreign exchange business in London;
  - (e) "**Contracts**" means the agreements listed in the Deed of Conciliation as non previously rescheduled debt, signed by the Department on 28 May 2015 and the Bank on 1 June 2015 and "**Contract**" means any one of those agreements;
  - (f) "**Creditor**" means a person or body of persons or corporation resident or carrying on business in the United Kingdom, the Channel Islands or the Isle of Man, or any successor in title thereto;
  - (g) "**Debtor**" means the Government of the Republic of Cuba, whether as primary debtor or as guarantor, or any person or body of persons or corporation resident or carrying on business in the Republic of Cuba or any successor in obligation to that debtor;
  - (h) "**Department**" means the Export Credits Guarantee Department (operating as UK Export Finance) or any other department or entity that the Government of the United Kingdom may subsequently nominate to perform the functions of the Export Credits Guarantee Department hereunder;

- (i) **"Interest"** means amounts payable under Article 5;
  - (j) **"Late Interest"** means those contractual interest charges accruing between any contractual payment date of principal and/or contractual interest due and not paid as at 31 October 2015 inclusive under the Previous Agreements or a Contract, being one hundred and thirty-nine million one hundred and sixty-one thousand seven hundred and twenty-nine pounds and eighty-seven pence (£139,161,729.87);
  - (k) **"Previous Agreements"** means the Agreements between the Government of the United Kingdom and the Government of the Republic of Cuba on Certain Commercial Debts which entered into force on 22 July 1983, 3 October 1985, 12 November 1986 and 24 September 1987;
  - (l) **"United Kingdom"** means the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.
- (2) "£", "pounds" and "sterling" denote the lawful currency of the United Kingdom.
- (3) Where the context of this Bilateral Agreement so allows, words importing the singular include the plural and vice versa.
- (4) Unless otherwise indicated, reference to a specified Article shall be construed as a reference to that Article of this Bilateral Agreement.
- (5) The headings to the Articles are for ease of reference only.

## ARTICLE 2

### **Payments under the Previous Agreements**

The provisions of the Previous Agreements insofar as they relate to the payment of any of the Arrears and Late Interest shall cease to apply upon the entry into force of this Agreement.

## ARTICLE 3

### **Payment of Arrears**

The Government of the Republic of Cuba shall pay to the Department the Arrears on the following dates and in the following instalments, each instalment to be paid on each such date.

| Repayment Date  | Payment (percentage of Arrears) |
|-----------------|---------------------------------|
| 31 October 2016 | 1.6160%                         |
| 31 October 2017 | 2.0777%                         |
| 31 October 2018 | 2.5394%                         |
| 31 October 2019 | 3.0012%                         |
| 31 October 2020 | 3.4629%                         |
| 31 October 2021 | 4.6543%                         |
| 31 October 2022 | 4.9793%                         |
| 31 October 2023 | 5.3091%                         |
| 31 October 2024 | 5.6440%                         |
| 31 October 2025 | 5.9838%                         |
| 31 October 2026 | 6.3287%                         |
| 31 October 2027 | 6.6788%                         |
| 31 October 2028 | 7.0342%                         |
| 31 October 2029 | 7.3949%                         |
| 31 October 2030 | 7.7610%                         |
| 31 October 2031 | 8.1326%                         |
| 31 October 2032 | 8.5097%                         |
| 31 October 2033 | 8.8924%                         |

Further details regarding repayments are set out in Annex I.

#### ARTICLE 4

##### **Cancellation of Late Interest**

Late Interest shall be cancelled as follows:

- (1) 1.6160% of Late Interest shall be cancelled on 1 November 2016 if and only if 1.6160% of Arrears have been paid by 31 October 2016;
- (2) 2.0777% of Late Interest shall be cancelled on 1 November 2017 if and only if 3.6937% of Arrears have been paid according to the provisions described in Article 3;
- (3) 2.5394% of Late Interest shall be cancelled on 1 November 2018 if and only if 6.2332% of Arrears have been paid according to the provisions described in Article 3;
- (4) 3.0012% of Late Interest shall be cancelled on 1 November 2019 if and only if 9.2343% of Arrears have been paid according to the provisions described in Article 3;

- (5) 3.4629% of Late Interest shall be cancelled on 1 November 2020 if and only if 12.6972% of Arrears have been paid according to the provisions described in Article 3;
- (6) 4.6543% of Late Interest shall be cancelled on 1 November 2021 if and only if 17.3515% of Arrears and the accrued Interest have been paid according to the provisions described in Article 3 and Article 5;
- (7) 4.9793% of Late Interest shall be cancelled on 1 November 2022 if and only if 22.3308% of Arrears and the accrued Interest have been paid according to the provisions described in Article 3 and Article 5;
- (8) 5.3091% of Late Interest shall be cancelled on 1 November 2023 if and only if 27.6399% of Arrears and the accrued Interest have been paid according to the provisions described in Article 3 and Article 5;
- (9) 5.6440% of Late Interest shall be cancelled on 1 November 2024 if and only if 33.2839% of Arrears and the accrued Interest have been paid according to the provisions described in Article 3 and Article 5;
- (10) 5.9838% of Late Interest shall be cancelled on 1 November 2025 if and only if 39.2676% of Arrears and the accrued Interest have been paid according to the provisions described in Article 3 and Article 5;
- (11) 6.3287% of Late Interest shall be cancelled on 1 November 2026 if and only if 45.5964% of Arrears and the accrued Interest have been paid according to the provisions described in Article 3 and Article 5;
- (12) 6.6788% of Late Interest shall be cancelled on 1 November 2027 if and only if 52.2752% of Arrears and the accrued Interest have been paid according to the provisions described in Article 3 and Article 5;
- (13) 7.0342% of Late Interest shall be cancelled on 1 November 2028 if and only if 59.3094% of Arrears and the accrued Interest have been paid according to the provisions described in Article 3 and Article 5;
- (14) 7.3949% of Late Interest shall be cancelled on 1 November 2029 if and only if 66.7042% of Arrears and the accrued Interest have been paid according to the provisions described in Article 3 and Article 5;
- (15) 7.7610% of Late Interest shall be cancelled on 1 November 2030 if and only if 74.4652% of Arrears and the accrued Interest have been paid according to the provisions described in Article 3 and Article 5;
- (16) 8.1326% of Late Interest shall be cancelled on 1 November 2031 if and only if 82.5977% of Arrears and the accrued Interest have been paid according to the provisions described in Article 3 and Article 5;

- (17) 8.5097% of Late Interest shall be cancelled on 1 November 2032 if and only if 91.1075% of Arrears and the accrued Interest have been paid according to the provisions described in Article 3 and Article 5;
- (18) 8.8924% of Late Interest shall be cancelled on 1 November 2033 if and only if 100% of Arrears and the accrued Interest have been paid according to the provisions described in Article 3 and Article 5.

## ARTICLE 5

### **Interest**

- (1) Interest shall accrue on the remaining balance of the Arrears from 31 October 2020 at a fixed rate of one and a half percent (1.5%) per annum, until the date all Arrears have been paid, and shall be payable by the Government of the Republic of Cuba first on 31 October 2021 and then annually on 31 October without further notice or demand of any kind.
- (2) If the Government of the Republic of Cuba fails to make payments required under Article 3 or paragraph (1) of this Article ("**Missed Payment**"), subject to paragraph (4) of this Article, interest at a rate of nine per cent (9%) per annum shall apply on the amount of the Missed Payment accruing day to day from the day of the Missed Payment to the date of settlement and such interest shall be due and payable without further notice or demand of any kind. Cancellation of Late Interest, as described in Article 4, shall automatically cease on the last day of the period commencing on the date of the Missed Payment and ending on the date that is 45 Business Days after the date of the Missed Payment ("**Grace Period**") and the Late Interest that would otherwise have been cancelled shall be due.
- (3) All Interest shall be calculated on the basis of actual days elapsed and a year of 365 days.
- (4) If there is a Missed Payment, but full settlement of the Missed Payment is made within the Grace Period, interest shall be deemed to have continued to accrue up to the date of the settlement in relation to the remaining balance of the Arrears (including the amount of the Missed Payment) in accordance with paragraph (1) of this Article, except that such interest shall be deemed to have accrued day to day and be due and payable on the date of the settlement without further notice or demand of any kind.

## ARTICLE 6

### **Payments to the Department**

- (1) When payment becomes due under the terms of Article 3 or Article 5, the Debtor, through the Bank, shall arrange for the necessary amounts, without deduction of taxes, fees, other public charges or any other costs incurred outside the United Kingdom, to be paid in sterling to the account notified by the Department to the Bank.
- (2) If the day on which such a payment falls due is not a Business Day payment shall be made on the next succeeding Business Day.
- (3) The Debtor, through the Bank, shall give the Department full particulars of the Arrears, Interest and, if applicable, Late Interest to which the payments relate.

## ARTICLE 7

### **Exchange of Information**

- (1) The Department and the Debtor, through the Bank where appropriate, shall exchange all information required for the implementation of this Bilateral Agreement.
- (2). The implementing entities of this Agreement are:
  - a) For the Government of the Republic of Cuba: the Banco Nacional de Cuba
  - b) For the government of the government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: the Export Credits Guarantee Department (operating as UK Export Finance)
- (3). The contact details for correspondence and communications of the above-mentioned implementing entities are listed in Annex II of this Agreement.

## ARTICLE 8

### **Preservation of Rights and Obligations**

This Bilateral Agreement and its implementation shall not affect the rights or obligations of any Creditor or the Debtor under a Contract other than those rights and obligations in respect of which the Government of the United Kingdom and the Government of the Republic of Cuba are authorised to act respectively on behalf of and to bind such Creditor and Debtor.

ARTICLE 9

**Annexes**

- (1). The Annexes mentioned in this Agreement form an integral part of it.
- (2). In case of mutually recognized assessment error, the amounts erroneously established may be modified by mutual agreement of the Parties.

ARTICLE 10

**Entry into force**

This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

Done in duplicate at Havana, this twenty ninth day of April 2016, in the English and Spanish languages, both texts being equally authentic. In case of discrepancies of interpretation, the English text shall prevail.

**For the Government of the  
United Kingdom of Great Britain  
and Northern Ireland:**

**PHILIP HAMMOND**

**For the Government of the  
Republic of Cuba:**

**RICARDO CABRISAS RUIZ**

## Annex I

| Outstanding Arrears |           |            |               |                     | Interest      |                            |                            |                            | Total      |               |
|---------------------|-----------|------------|---------------|---------------------|---------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|------------|---------------|
| Arrears             | % due     | Due date   | GBP           | Outstanding Arrears | Interest rate | Calculation period (exclu) | Calculation period (inclu) | Interest Based on 365 days | Due date   | GBP           |
| 62,822,645.22       |           |            |               | 62,822,645.22       | 0.00%         | 31/10/2015                 | 31/10/2016                 | 0.00                       |            |               |
| 62,822,645.22       | 1.6160%   | 31/10/2015 | 1,015,213.95  | 61,807,431.27       | 0.00%         | 31/10/2016                 | 31/10/2017                 | 0.00                       | 31/10/2016 | 1,015,213.95  |
| 62,822,645.22       | 2.0777%   | 31/10/2017 | 1,305,266.10  | 60,502,165.17       | 0.00%         | 31/10/2017                 | 31/10/2018                 | 0.00                       | 31/10/2017 | 1,305,266.10  |
| 62,822,645.22       | 2.5394%   | 31/10/2018 | 1,595,318.25  | 58,906,846.92       | 0.00%         | 31/10/2018                 | 31/10/2019                 | 0.00                       | 31/10/2018 | 1,595,318.25  |
| 62,822,645.22       | 3.0012%   | 31/10/2019 | 1,885,433.23  | 57,021,413.69       | 0.00%         | 31/10/2019                 | 31/10/2020                 | 0.00                       | 31/10/2019 | 1,885,433.23  |
| 62,822,645.22       | 3.4629%   | 31/10/2020 | 2,175,485.38  | 54,845,928.31       | 1.50%         | 31/10/2020                 | 31/10/2021                 | 822,688.92                 | 31/10/2020 | 2,175,485.38  |
| 62,822,645.22       | 4.6543%   | 31/10/2021 | 2,923,954.38  | 51,921,973.93       | 1.50%         | 31/10/2021                 | 31/10/2022                 | 778,829.50                 | 31/10/2021 | 3,746,643.30  |
| 62,822,645.22       | 4.9793%   | 31/10/2022 | 3,128,127.97  | 48,793,845.96       | 1.50%         | 31/10/2022                 | 31/10/2023                 | 731,907.71                 | 31/10/2022 | 3,906,957.57  |
| 62,822,645.22       | 5.3091%   | 31/10/2023 | 3,335,317.06  | 45,458,528.90       | 1.50%         | 31/10/2023                 | 31/10/2024                 | 683,746.00                 | 31/10/2023 | 4,067,224.77  |
| 62,822,645.22       | 5.6440%   | 31/10/2024 | 3,545,710.10  | 41,912,818.81       | 1.50%         | 31/10/2024                 | 31/10/2025                 | 628,692.29                 | 31/10/2024 | 4,229,456.18  |
| 62,822,645.22       | 5.9838%   | 31/10/2025 | 3,759,181.44  | 38,153,637.36       | 1.50%         | 31/10/2025                 | 31/10/2026                 | 572,304.56                 | 31/10/2025 | 4,387,873.73  |
| 62,822,645.22       | 6.3287%   | 31/10/2026 | 3,975,856.75  | 34,177,780.61       | 1.50%         | 31/10/2026                 | 31/10/2027                 | 512,666.70                 | 31/10/2026 | 4,548,161.31  |
| 62,822,645.22       | 6.6788%   | 31/10/2027 | 4,195,798.83  | 29,981,981.79       | 1.50%         | 31/10/2027                 | 31/10/2028                 | 450,961.87                 | 31/10/2027 | 4,708,465.53  |
| 62,822,645.22       | 7.0342%   | 31/10/2028 | 4,419,070.51  | 25,562,911.28       | 1.50%         | 31/10/2028                 | 31/10/2029                 | 383,443.67                 | 31/10/2028 | 4,870,032.38  |
| 62,822,645.22       | 7.3949%   | 31/10/2029 | 4,645,671.79  | 20,917,239.48       | 1.50%         | 31/10/2029                 | 31/10/2030                 | 313,750.58                 | 31/10/2029 | 5,029,115.46  |
| 62,822,645.22       | 7.7610%   | 31/10/2030 | 4,875,665.50  | 16,341,573.99       | 1.50%         | 31/10/2030                 | 31/10/2031                 | 240,623.61                 | 31/10/2030 | 5,189,424.68  |
| 62,822,645.22       | 8.1326%   | 31/10/2031 | 5,109,114.45  | 10,932,459.54       | 1.50%         | 31/10/2031                 | 31/10/2032                 | 164,436.19                 | 31/10/2031 | 5,349,738.06  |
| 62,822,645.22       | 8.5097%   | 31/10/2032 | 5,346,018.64  | 5,586,440.90        | 1.50%         | 31/10/2032                 | 31/10/2033                 | 83,796.61                  | 31/10/2032 | 5,510,454.83  |
| 62,822,645.22       | 8.8924%   | 31/10/2033 | 5,586,440.90  | 0.00                |               |                            |                            |                            | 31/10/2033 | 5,670,237.51  |
| Total               | 100.0000% |            | 62,822,645.22 |                     |               |                            |                            | 6,367,856.39               |            | 69,190,501.61 |

ANNEX II

OF THE AGREEMENT ON THE TREATMENT OF THE DEBT BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC  
OF CUBA.

DETAILS OF THE ACCOUNTS, CORRESPONDENCE AND  
COMMUNICATIONS OF EACH IMPLEMENTING ENTITY.

FOR THE UK PARTY: EXPORT CREDITS GUARANTEE DEPARTMENT  
(OPERATING AS UK EXPORT FINANCE)

Address:

International Debt Branch  
UK Export Finance  
1 Horse Guards Road  
London  
SW1A 2HQ

Telephone: + 44 (0) 20 7271 8000

E-mail: [IDD1@ukef.gsi.gov.uk](mailto:IDD1@ukef.gsi.gov.uk)

FOR THE CUBAN PARTY: BANCO NACIONAL DE CUBA

The communications and correspondences related to this Agreement shall be  
addressed to:

Address:

Aguiar 456 entre Amargura y Lamparilla  
Habana Vieja  
La Habana, Cuba  
Telephone: (+53) 7 866 9515

E-mail: Aleida González, [aleida@bnc.cu](mailto:aleida@bnc.cu)

Alida Estévez, [alida@bnc.cu](mailto:alida@bnc.cu)

Ovidio Pérez, [ovidio@bnc.cu](mailto:ovidio@bnc.cu)

[ TEXT IN SPANISH – TEXTE EN ESPAGNOL ]

**ACUERDO RELATIVO AL TRATAMIENTO DE LA DEUDA ENTRE EL  
GOBIERNO DEL REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL  
NORTE Y DE LA REPÚBLICA DE CUBA.**

**ARTÍCULO 1**  
**Definiciones e interpretación**

1. En el presente Acuerdo Bilateral, a menos que se indique lo contrario, aparece:

a) Se entiende por "**Minuta Acordada**", la minuta relativa al Tratamiento de la Deuda de la República de Cuba, titulada "Minuta Acordada", firmada en París, el 12 de diciembre de 2015;

b) Se entiende por "**Atrasos**", los montos vencidos y no pagados del principal e intereses contractuales (excluyendo los Intereses Moratorios) debidos hasta el 31 de Octubre de 2015 inclusive a tenor de los Acuerdos previos o contratos, por el monto de sesenta y dos millones ochocientos veintidós mil seiscientos cuarenta y cinco libras y veintidós peniques (£ 62.822.645,22);

c) Se entiende por "**Banco**", el Banco Nacional de Cuba o cualquier otra institución que pudiera ser designada por el Gobierno de la República de Cuba a los efectos del presente Acuerdo Bilateral;

d) Se entiende por "**Día Hábil**", un día en que los bancos están abiertos para realizar operaciones de negocios nacionales e internacionales en Londres;

e) Se entiende por "**Contratos**", los acuerdos comprendidos en el Acta de Conciliación de la deuda no reordenada anteriormente, firmada por el Departamento el 28 de mayo de 2015 y en el Banco el 1 de junio de 2015; y se entiende por "**Contrato**" cualquiera de dichos acuerdos;

f) Se entiende por "**Acreeedor**", una persona o grupo de personas o persona jurídica residente o que realice sus operaciones comerciales en el Reino Unido, las islas anglo-normandas o la Isla de Man, o cualquier causahabiente del mismo;

g) Se entiende por "**Deudor**", el Gobierno de la República de Cuba, ya sea como deudor primario o garante, o una persona o grupo de personas o persona jurídica residente o que realice sus operaciones comerciales en la República de Cuba, o cualquier causahabiente con obligaciones a dicho deudor;

h) Se entiende por "**Departamento**", el Departamento de Garantía de Crédito a la Exportación (que opera como UK Export Finance) o cualquier otro departamento o entidad que el Gobierno del Reino Unido pueda designar posteriormente para realizar las funciones del Departamento de Garantía de Crédito a la Exportación, las cuales se exponen más adelante:

i) Se entiende por "**Intereses**", todo monto pagadero a tenor del Artículo 5;

j) Se entiende por "**Intereses Moratorios**", los cargos de intereses que se acumulan entre cualquier fecha contractual de pago del principal y/o intereses contractuales debidos y no pagados al 31 de octubre de 2015 inclusive, a tenor de los Acuerdos Previos o un Contrato, y que ascienden a ciento treinta y nueve millones ciento sesenta y un mil setecientos veintinueve libras y ochenta y siete peniques (£ 139.161.729,87).

k) Se entiende por "**Acuerdos Previos**", los Acuerdos concertados entre el Gobierno del Reino Unido y el Gobierno de la República de Cuba relativos a Ciertas Deudas Comerciales, los cuales entraron en vigor el 22 de julio de 1983, el 3 de octubre de 1985, el 12 de noviembre de 1986 y el 24 de septiembre de 1987;

l) Se entiende por el "**Reino Unido**", el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.

2. El símbolo "£", y los términos "libras" y "esterlinas" denotan la moneda de curso legal del Reino Unido.

3. Donde lo permita el contenido del presente Acuerdo Bilateral, las palabras en singular incluirán el plural y viceversa.

4. Salvo que se indique lo contrario, la referencia a un Artículo específico se interpretará como una referencia a dicho Artículo del presente Acuerdo Bilateral.

5. Los encabezamientos de los Artículos son para facilitar su consulta solamente.

## ARTÍCULO 2

### Pagos a tenor de los Acuerdos Previos

Las disposiciones de los Acuerdos Previos en lo que refieren al pago de los Atrasos e Intereses Moratorios dejarán de aplicarse a la entrada en vigor del presente Acuerdo.

**ARTÍCULO 3**  
**Pago de los Atrasos**

El Gobierno de la República de Cuba efectuará el pago de los Atrasos al Departamento en las fechas y cuotas que se exponen a continuación, y el pago de cada cuota se efectuará en las fechas siguientes:

| <b>Fecha de reembolso</b> | <b>Pago (por ciento de los Atrasos)</b> |
|---------------------------|-----------------------------------------|
| 31 de octubre de 2016     | 1,6160 %                                |
| 31 de octubre de 2017     | 2,0777 %                                |
| 31 de octubre de 2018     | 2,5394 %                                |
| 31 de octubre de 2019     | 3,0012 %                                |
| 31 de octubre de 2020     | 3,4629 %                                |
| 31 de octubre de 2021     | 4,6543 %                                |
| 31 de octubre de 2022     | 4,9793 %                                |
| 31 de octubre de 2023     | 5,3091 %                                |
| 31 de octubre de 2024     | 5,6440 %                                |
| 31 de octubre de 2025     | 5,9838 %                                |
| 31 de octubre de 2026     | 6,3287 %                                |
| 31 de octubre de 2027     | 6,6788 %                                |
| 31 de octubre de 2028     | 7,0342 %                                |
| 31 de octubre de 2029     | 7,3949 %                                |
| 31 de octubre de 2030     | 7,7610 %                                |
| 31 de octubre de 2031     | 8,1326 %                                |
| 31 de octubre de 2032     | 8,5097 %                                |
| 31 de octubre de 2033     | 8,8924 %                                |

Los detalles adicionales en relación con los pagos se exponen en el Anexo I.

**ARTÍCULO 4**  
**Cancelación de los Intereses Moratorios**

Los Intereses Moratorios se cancelarán de la manera siguiente:

1. Un 1,6160% de los Intereses Moratorios el 1 de noviembre de 2016, si y sólo si, un 1,6160% de los Atrasos ha sido pagado el día 31 de octubre de 2016;

2. Un 2,0777% de los Intereses Moratorios el 1 de noviembre de 2017, si y solo si, 3,6937%, de los Atrasos ha sido pagado conforme a las disposiciones descritas en el Artículo 3;
3. Un 2,5394% de los Intereses Moratorios el 1 de noviembre de 2018, si y solo si, 6,2332%, de los Atrasos ha sido pagado conforme a las disposiciones descritas en el Artículo 3;
4. Un 3,0012% de los Intereses Moratorios el 1 de noviembre de 2019, si y solo si, 9,2343%, de los Atrasos ha sido pagado conforme a las disposiciones descritas en el Artículo 3;
5. Un 3,4629% de los Intereses Moratorios el 1 de noviembre de 2020, si y solo si, 12,6972%, de los Atrasos ha sido pagado conforme a las disposiciones descritas en el Artículo 3;
6. Un 4,6543% de los Intereses Moratorios el 1 de noviembre de 2021, si y solo si, 17,3515%, de los Atrasos ha sido pagado conforme a las disposiciones descritas en el Artículo 3 y el Artículo 5;
7. Un 4,9793% de los Intereses Moratorios el 1 de noviembre de 2022, si y solo si, 22,3308%, de los Atrasos y los intereses devengados ha sido pagado conforme a las disposiciones descritas en el Artículo 3 y el Artículo 5;
8. Un 5,3091% de los Intereses Moratorios el 1 de noviembre de 2023, si y solo si, 27,6399%, de los Atrasos y los intereses devengados ha sido pagado conforme a las disposiciones descritas en el Artículo 3 y el Artículo 5;
9. Un 5,6440% de los Intereses Moratorios el 1 de noviembre de 2024, si y solo si, 33,2839%, de los Atrasos y los intereses devengados ha sido pagado conforme a las disposiciones descritas en el Artículo 3 y el Artículo 5;
10. Un 5,9838% de los Intereses Moratorios el 1 de noviembre de 2025, si y solo si, 39,2676%, de los Atrasos y los intereses devengados ha sido pagado conforme a las disposiciones descritas en el Artículo 3 y el Artículo 5;
11. Un 6,3287% de los Intereses Moratorios el 1 de noviembre de 2026, si y solo si, 45,5964%, de los Atrasos y los intereses devengados ha sido pagado conforme a las disposiciones descritas en el Artículo 3 y el Artículo 5;
12. Un 6,6788% de los Intereses Moratorios el 1 de noviembre de 2027, si y solo si, 52,2752%, de los Atrasos y los intereses devengados ha sido pagado conforme a las disposiciones descritas en el Artículo 3 y el Artículo 5;
13. Un 7,0342% de los Intereses Moratorios el 1 de noviembre de 2028, si y solo si, 59,3094%, de los Atrasos y los intereses devengados ha sido pagado conforme a las disposiciones descritas en el Artículo 3 y el Artículo 5;
14. Un 7,3949% de los Intereses Moratorios el 1 de noviembre de 2029, si y solo si, 66,7042%, de los Atrasos y los intereses devengados ha sido pagado conforme a las disposiciones descritas en el Artículo 3 y el Artículo 5;
15. Un 7,7610% de los Intereses Moratorios el 1 de noviembre de 2030, si y solo si, 74,4652%, de los Atrasos y los intereses devengados ha sido pagado conforme a las disposiciones descritas en el Artículo 3 y el Artículo 5;

16. Un 8,1326% de los Intereses Moratorios el 1 de noviembre de 2031, si y solo si, 82,5977%, de los Atrasos y los intereses devengados ha sido pagado conforme a las disposiciones descritas en el Artículo 3 y el Artículo 5;
17. Un 8,5097% de los Intereses Moratorios el 1 de noviembre de 2032, si y solo si, 91,1075%, de los Atrasos y los intereses devengados ha sido pagado conforme a las disposiciones descritas en el Artículo 3 y el Artículo 5;
18. Un 8,8924% de los Intereses Moratorios el 1 de noviembre de 2033, si y solo si, 100%, de los Atrasos y los intereses devengados ha sido pagado conforme a las disposiciones descritas en el Artículo 3 y el Artículo 5;

#### ARTÍCULO 5 Intereses

1. El saldo pendiente de los Atrasos devengará intereses a partir del 31 de octubre de 2020 a una tasa fija anual del uno y medio por ciento (1,5%) hasta la fecha en que se hayan reembolsado todos los Atrasos, los cuales serán pagaderos por el Gobierno de la República de Cuba, la primera vez, el 31 de octubre de 2021, y posteriormente de manera anual en fecha de 31 de octubre, sin necesidad de cursar otro aviso o solicitud de cualquier tipo.
2. Si el Gobierno de la República de Cuba incumple alguno de los pagos previstos en virtud del Artículo 3 o el apartado 1 de este Artículo ("**Pago Incumplido**"), con sujeción al apartado 4 del presente Artículo, se aplicarán Intereses a una tasa anual del nueve por ciento (9%) sobre los pagos incumplidos, los cuales se acumularán diariamente a partir del día del incumplimiento del pago hasta la fecha de pago y dichos intereses serán adeudados y pagaderos sin otro aviso o solicitud de cualquier tipo. La cancelación de los Intereses Moratorios, según lo descrito en el Artículo 4, cesará automáticamente en el último día del periodo que comienza a contarse en la fecha en que se incumpla un pago y que termina en la fecha de cuarenta y cinco (45) Días Hábiles a partir de la fecha del Pago Incumplido ("**Periodo de Gracia**") y se adeudarán los Intereses Moratorios que de otro modo se habrían cancelado.
3. Todos los intereses se calcularán sobre la base de la cantidad real de días transcurridos y de un año de 365 días.
4. En caso de que hubiera un Pago Incumplido, pero se efectúa el reembolso del monto total del Pago Incumplido dentro de los términos del Periodo de Gracia, se considerará que los intereses sobre el saldo remanente de los Atrasos (incluido el monto del Pago Incumplido) continuarán devengándose hasta la fecha de pago, de conformidad con el apartado 1 del presente Artículo, salvo que se consideren que dichos intereses se han

devengado día a día, y son exigibles y pagaderos en la fecha de pago sin necesidad de cursar otro aviso o solicitud de cualquier tipo.

#### **ARTÍCULO 6**

##### **Pagos al Departamento**

1. Cuando un pago es exigible de conformidad con los términos del Artículo 3 o el Artículo 5, el Deudor, por conducto del Banco, procurará que se efectúe el pago de los montos necesarios en libras esterlinas a la cuenta notificada por el Departamento al Banco, el cual se efectuará sin deducción de impuestos, cuotas u otras cargas públicas o costos incurridos fuera del Reino Unido.
2. Si el día en que debe efectuarse un pago resultara no ser un Día Hábil, el pago se efectuará en el Día Hábil siguiente.
3. El Deudor, por conducto del Banco, entregará al Departamento una información completa sobre los Atrasos, los Intereses y, si procede, los Intereses Moratorios relativos a los pagos efectuados.

#### **ARTÍCULO 7**

##### **Intercambio de información**

1. El Departamento y el Deudor, por conducto del Banco y cuando proceda, intercambiarán la información requerida para la aplicación del presente Acuerdo Bilateral.
2. Las entidades ejecutoras del presente Acuerdo son:
  - a) Por el Gobierno de la República de Cuba: el Banco Nacional de Cuba
  - b) Por el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte: el Departamento de Garantía de Crédito a la Exportación (que opera como UK Export Finance).
3. Los detalles de los contactos para correspondencia y las comunicaciones antes mencionadas, se describen en el Anexo II del presente Acuerdo.

#### **ARTÍCULO 8**

##### **Protección de los derechos y las obligaciones**

El presente Acuerdo Bilateral y su implementación no deberán afectar los derechos y las obligaciones de cualquier Acreedor o del Deudor en virtud de

un Contrato diferente a aquellos derechos y obligaciones respecto de los cuales el Gobierno del Reino Unido y el Gobierno de la República de Cuba, respectivamente, están autorizados a actuar en nombre de y para vincular a dicho Acreedor y Deudor.

#### **ARTÍCULO 9**

##### **Anexos**

1. Los Anexos mencionados en el presente Acuerdo forman parte integrante del mismo.
2. En caso de error de evaluación mutuamente reconocido, los montos erróneamente establecidos podrán ser modificados de mutuo acuerdo entre las Partes

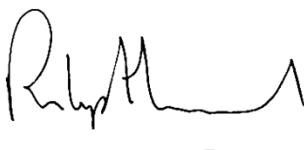
#### **ARTÍCULO 10**

##### **Entrada en vigor**

El presente Acuerdo entrará en vigor a partir de la fecha de su firma.

El presente Acuerdo se suscribe en La Habana el 29 de abril de 2016, en idioma español e inglés, ambos textos de igual validez. En caso de discrepancias de interpretación, prevalecerá el texto en inglés.

**POR EL GOBIERNO DEL  
REINO UNIDO DE GRAN  
BRETAGNA E IRLANDA DEL  
NORTE**



**POR EL GOBIERNO DE LA  
REPÚBLICA DE CUBA**



**Ricardo Cabrisas Ruiz  
Vicepresidente del Consejo de  
Ministros**

**ANEXO I**  
**DEL ACUERDO RELATIVO AL TRATAMIENTO DE LA DEUDA ENTRE EL**  
**GOBIERNO DEL REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL**  
**NORTE Y EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE CUBA.**

| Outstanding Arrears |           |            |               | Interest            |               |                           |                            | Total      |               |
|---------------------|-----------|------------|---------------|---------------------|---------------|---------------------------|----------------------------|------------|---------------|
| Arrears             | % due     | Due date   | GBP           | Outstanding Arrears | Interest rate | Calculation period (excl) | Interest Based on 365 days | Due date   | GBP           |
| 62.822.645.22       |           |            |               | 62.822.645.22       | 0.00%         | 31/10/2015                | 31/10/2016                 |            |               |
| 62.822.645.22       | 1.6160%   | 31/10/2016 | 1,015,213.95  | 61,807,431.27       | 0.00%         | 31/10/2016                | 31/10/2017                 |            |               |
| 62.822.645.22       | 2.0777%   | 31/10/2017 | 1,305,266.10  | 60,502,165.17       | 0.00%         | 31/10/2017                | 31/10/2018                 |            |               |
| 62.822.645.22       | 2.5394%   | 31/10/2018 | 1,595,318.25  | 58,906,846.92       | 0.00%         | 31/10/2018                | 31/10/2019                 |            |               |
| 62.822.645.22       | 3.0012%   | 31/10/2019 | 1,885,433.23  | 57,021,413.69       | 0.00%         | 31/10/2019                | 31/10/2020                 |            |               |
| 62.822.645.22       | 3.4629%   | 31/10/2020 | 2,175,485.38  | 54,845,928.31       | 1.50%         | 31/10/2020                | 31/10/2021                 | 822,688.92 | 2,175,485.39  |
| 62.822.645.22       | 4.6543%   | 31/10/2021 | 2,923,954.38  | 51,921,973.93       | 1.50%         | 31/10/2021                | 31/10/2022                 | 778,829.69 | 3,766,643.39  |
| 62.822.645.22       | 4.9793%   | 31/10/2022 | 3,128,127.97  | 48,793,845.96       | 1.50%         | 31/10/2022                | 31/10/2023                 | 731,907.71 | 3,906,597.57  |
| 62.822.645.22       | 5.3091%   | 31/10/2023 | 3,335,317.66  | 45,458,528.90       | 1.50%         | 31/10/2023                | 31/10/2024                 | 683,746.08 | 4,067,224.77  |
| 62.822.645.22       | 5.6440%   | 31/10/2024 | 3,545,710.10  | 41,912,818.81       | 1.50%         | 31/10/2024                | 31/10/2025                 | 628,692.29 | 4,229,456.18  |
| 62.822.645.22       | 5.9838%   | 31/10/2025 | 3,759,181.44  | 38,153,637.36       | 1.50%         | 31/10/2025                | 31/10/2026                 | 572,204.56 | 4,267,873.73  |
| 62.822.645.22       | 6.3287%   | 31/10/2026 | 3,975,856.75  | 34,177,780.61       | 1.50%         | 31/10/2026                | 31/10/2027                 | 512,864.70 | 4,548,161.31  |
| 62.822.645.22       | 6.6788%   | 31/10/2027 | 4,195,798.83  | 29,981,981.79       | 1.50%         | 31/10/2027                | 31/10/2028                 | 450,961.87 | 4,708,465.53  |
| 62.822.645.22       | 7.0342%   | 31/10/2028 | 4,419,070.51  | 25,562,911.28       | 1.50%         | 31/10/2028                | 31/10/2029                 | 383,443.67 | 4,870,032.38  |
| 62.822.645.22       | 7.3949%   | 31/10/2029 | 4,645,671.79  | 20,917,239.48       | 1.50%         | 31/10/2029                | 31/10/2030                 | 313,758.58 | 5,029,115.44  |
| 62.822.645.22       | 7.7610%   | 31/10/2030 | 4,875,665.50  | 16,041,573.99       | 1.50%         | 31/10/2030                | 31/10/2031                 | 240,823.61 | 5,189,424.08  |
| 62.822.645.22       | 8.1326%   | 31/10/2031 | 5,109,114.45  | 10,932,459.54       | 1.50%         | 31/10/2031                | 31/10/2032                 | 164,436.19 | 5,345,738.06  |
| 62.822.645.22       | 8.5097%   | 31/10/2032 | 5,346,018.64  | 5,586,440.90        | 1.50%         | 31/10/2032                | 31/10/2033                 | 83,796.61  | 5,510,454.83  |
| 62.822.645.22       | 8.8924%   | 31/10/2033 | 5,586,440.90  | 0.00                |               |                           |                            |            |               |
| Total               | 100.0000% |            | 62.822.645.22 |                     |               |                           | 6,367,856.39               | 31/10/2033 | 69,198,501.61 |

**ANEXO II**  
**DEL ACUERDO RELATIVO AL TRATAMIENTO DE LA DEUDA ENTRE EL**  
**GOBIERNO DEL REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL**  
**NORTE Y EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE CUBA.**

DETALLES DE LAS CORRESPONDENCIAS Y COMUNICACIONES DE  
CADA UNA DE LAS ENTIDADES EJECUTORAS.

**POR LA PARTE DEL REINO UNIDO:**

Departamento de Garantía de Crédito a la Exportación (que opera como UK  
Export Finance).

Las comunicaciones y correspondencias relativas a este convenio deberán ser  
dirigidas a:

Dirección:  
International Debt Branch  
UK Export Finance  
1 Horse Guards Road  
London  
SW1A 2HQ  
Teléfonos: +44 (0) 20 7271 8000  
Correo electrónico: [IDD1@ukef.gsi.gov.uk](mailto:IDD1@ukef.gsi.gov.uk)

**POR LA PARTE CUBANA:**

BANCO NACIONAL DE CUBA

Las comunicaciones y correspondencias relativas a este convenio deberán ser  
dirigidas:

Dirección: Aguiar No. 456 entre Amargura y Lamparilla  
Habana Vieja  
La Habana, Cuba  
Teléfono: (+53) 7 866 9515

Correo electrónico:  
Aleida González, [aleida@bnc.cu](mailto:aleida@bnc.cu)  
Alida Estévez, [alida@bnc.cu](mailto:alida@bnc.cu)  
Ovidio Pérez, [ovidio@bnc.cu](mailto:ovidio@bnc.cu)